

Caratteristiche di rilievo



Combinazione di visualizzazione analogica e digitale



Misura dei tempi sul giro con precisione di 1/1000 di secondo (→ pagina 266) e loro registrazione (→ pagina 270)

Eco-Drive

Se alimenta mediante energia solar y no se requiere el cambio de la pila



Ora internazionale — Si può conoscere con facilità l'ora di 43 città del mondo (→ pagina 272)



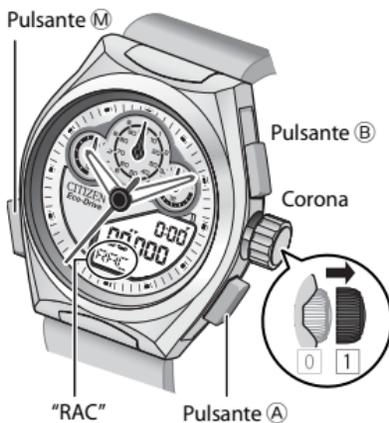
Questo orologio, del tipo fotovoltaico, è alimentato con la luce. Sottraendolo per molto tempo all'azione della luce cessa di funzionare.

Le istruzioni per la ricarica della batteria si trovano a pagina 257.

La spiegazione del funzionamento di questo orologio è disponibile presso il sito Citizen in "Service&Support".

URL: <http://www.citizenwatch.jp/>

Guida rapida al modo gara



Impostazione della lunghezza del percorso

1. Premere il **pulsante M** per selezionare il modo gara. ("RAC")
2. Estrarre la **corona** nella posizione **1**.
3. Premere il **pulsante A** per visualizzare "YES", quindi premere per oltre 2 secondi il **pulsante M**.

4. Premere il **pulsante A** o **B** per regolare la cifra visualizzata e quindi il **pulsante M** per passare alla cifra successiva.
5. Premete la **corona** nella posizione **0**.

Misura dei tempi sul giro

1. Premere il **pulsante** **(M)** per selezionare il modo gara. (“RAC”)
2. Premere il **pulsante** **(B)** per avviare la misura.
3. Premere il **pulsante** **(A)** per misurare i tempi sul giro.
 - Ogni volta che si preme il **pulsante** **(A)** l'orologio registra il tempo sul giro e la velocità.
 - Le registrazioni sono salvate nel modo registrazione di giro.
4. Premere il **pulsante** **(B)** per arrestare la misura.

Controllo delle registrazioni

1. Premere il **pulsante** **(M)** per selezionare il modo registrazione di giro.Appare “FAS”.
2. Premere il **pulsante** **(A)** per cambiare i dati di registrazione visualizzati.

Ogni volta che si preme il **pulsante** **(A)** appaiono nell'ordine le seguenti registrazioni: miglior tempo (“FAS”)→ tempo medio (“AVG”)→ peggior tempo (“LAT”)→ tutti i tempi sul giro a partire dal più vecchio.

Si prega di vedere a pagina 266 per maggiori informazioni su modo gara, oppure a pagina 270 per maggiori informazioni sul modo registrazione di giro.



Indice

- Prima di usare l'orologio 254**
Nome delle parti..... 254
Come usare la corona a vite 255
Controllo di carica della batteria 256
Come ricaricare la batteria 257
Controllo della posizione di riferimento 258
- Cambio di modo della sezione digitale..... 260**
- Regolazione dell'ora e del calendario—Modo ora e calendario 262**
- Uso del cronografo—Modo cronografo 264**
- Misurazione dei tempi sul giro—Modo gara..... 266**
Impostazione della lunghezza del percorso..... 266
Misurazione dei tempi sul giro 268
- Controllo di registrazione dei tempi sul giro—Modo registrazione di giro 270**
Controllo delle registrazioni..... 270
Cancellazione delle registrazioni 271
- Controllo dell'ora di un'altra città—Modo ora mondiale 272**
Selezione della città..... 273
- Uso dell'allarme—Modo allarme..... 274**

Uso del timer—Modo timer	276	Reset dell'orologio	290
Ricarica della batteria	278	Indicazione dei modi di funzionamento dopo il reset dell'orologio.....	291
Quando la carica della batteria si riduce—Funzione di avviso di carica insufficiente	278	Precauzioni	292
Tempo di ricarica	280	Manutenzione	299
Funzione di risparmio energetico	282	Caratteristiche tecniche	300
Risoluzione dei problemi	284	Tabella delle città.....	302
• Le lancette non ruotano correttamente		Uso della scala rotante.....	304
• La sezione digitale appare in modo anomalo		Glossario.....	308
• Altro			
Regolazione della posizione di riferimento.....	287		



Prima di usare l'orologio

Nome delle parti

Lancetta dei decimi di secondo del cronografo/

Lancetta dei centesimi di secondo del cronografo

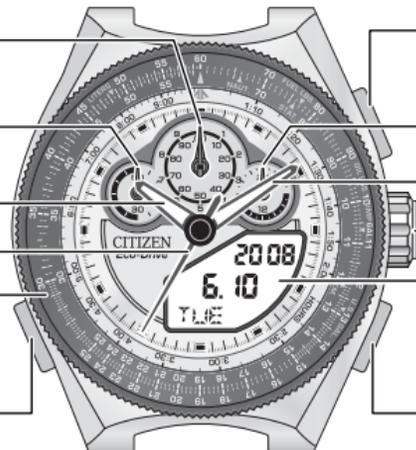
Lancetta dei secondi del cronografo

Lancetta delle ore

Lancetta dei secondi

Scala rotante
(→ pagina 304)

Pulsante (M)



Pulsante (B)

Lancetta delle 24 ore

Lancetta dei minuti

Corona

Sezione digitale
(→ pagina 260)

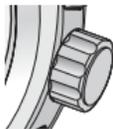
Pulsante (A)

Le illustrazioni riportate nel presente manuale potrebbero differire dall'aspetto reale dell'orologio in vostro possesso.

■ Come usare lo corona a vite

Alcuni modelli sono provvisti di corona a vite. Se la corona è del tipo normale la si può usare senza doverla prima sbloccare.

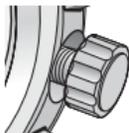
Verifica del tipo di corona



Estrarre la corona.

- Se non la si può estrarre significa che è una corona a vite.
- Per estrarla la si deve prima ruotare in senso orario.
- Se non la si può ruotare in continuazione significa che è una corona a vite.

Sblocco/blocco della corona a vite



Ruotare la corona in senso antiorario sino a quando fuoriesce.

- La corona è ora sbloccata e la si può quindi usare.
- Mentre la si preme, ruotare la corona in senso orario sino a bloccarla saldamente.
- La corona è ora nuovamente bloccata.

Prima di usare l'orologio

■ Controllo di carica della batteria

Prima di usare l'orologio si raccomanda di verificarne il funzionamento nel seguente modo:



■ Come ricaricare la batteria

Questo orologio funziona con una batteria che si ricarica esponendo il quadrante alla luce solare diretta o a quella di lampade fluorescenti.

Per ottenere le massime prestazioni:

- **Il quadrante deve essere esposto per alcune ore alla luce solare diretta almeno una volta al mese.**
- Dopo essersi sfilati l'orologio se ne dovrebbe **esporre il quadrante alla luce intensa**, ad esempio vicino a una finestra.
- Prima di conservare l'orologio in un luogo buio per lungo tempo si consiglia di ricaricarlo completamente la batteria.



Italiano

Avvertenze

- La batteria potrebbe non ricaricarsi completamente qualora s'indossi l'orologio sotto una manica lunga. Si suggerisce pertanto di lasciare continuamente esposto l'orologio alla luce anche quando lo s'indossa.
- Non si deve lasciar ricaricare la batteria ad alta temperatura ambiente (oltre 50°C), ad esempio lasciando l'orologio sul cruscotto dell'auto.

A pagina 280 sono riportati i tempi di ricarica.

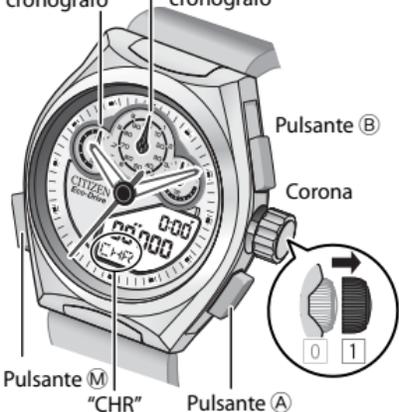
Prima di usare l'orologio

■ Controllo della posizione di riferimento

In questa sezione si spiega come verificare la correttezza della posizione di riferimento.

Lancetta dei secondi del cronografo

Lancette dei decimi e dei centesimi di secondo del cronografo



La posizione di riferimento deve essere controllata e regolata anche nei seguenti casi:

- La sezione analogica non mostra l'ora attuale nemmeno dopo averla impostata.
- Le lancette del cronografo non indicano "0/00" o "60" nemmeno dopo avere resettato il tempo misurato.

1. Premere il **pulsante (M)** per selezionare il modo cronografo. ("CHR")

2. Estrarre la corona nella posizione 1.

“0” e tutte le lancette si muovono sino a indicare l'attuale posizione di riferimento.



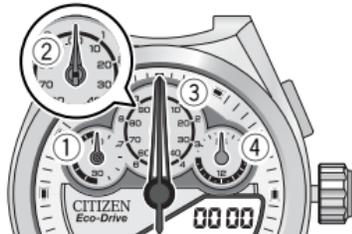
3. Controllare la posizione di riferimento.

- Se la posizione di riferimento non è corretta occorre procedere al passo **3** di pagina 288.

4. Per terminare il controllo si deve premere la corona nella posizione 0.

La sezione analogica mostra l'ora attuale.

Correggete la posizione di riferimento

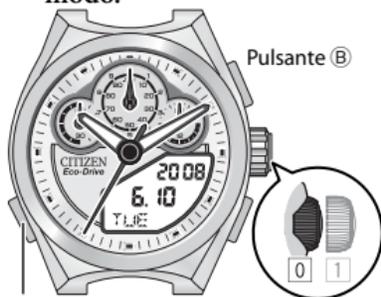


- ① La lancetta dei secondi del cronografo indica “60”.
- ② Le lancette dei decimi e dei centesimi di secondo del cronografo indicano “0/.00”.
- ③ Le lancette delle ore, dei minuti e dei secondi indicano 12:00.
- ④ La lancetta delle 24 ore indica “24”.



Cambio di modo della sezione digitale

1. Premere ripetutamente il **pulsante M** per cambiare il modo.



Pulsante M

Quando si preme il **pulsante B** mentre appare il calendario o l'ora mondiale la sezione digitale s'illumina per 2 secondi.

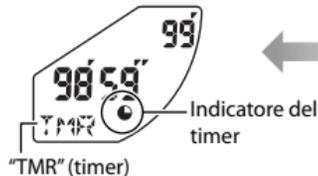
Modo ora e calendario

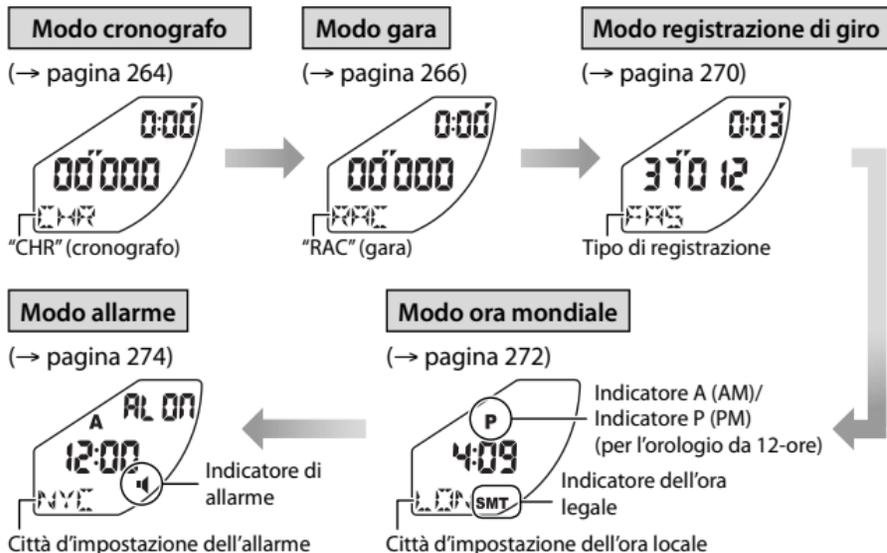
(→ pagina 262)



Modo timer

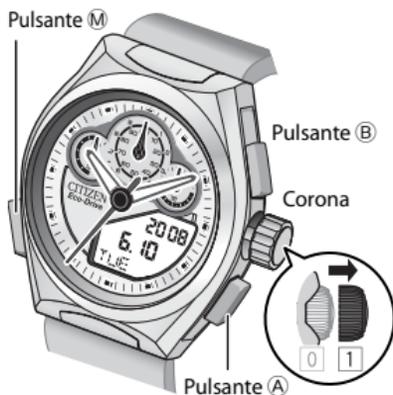
(→ pagina 276)







Regolazione dell'ora e del calendario—Modo ora e calendario



Per informazioni sulle città selezionabili si prega di vedere la “Tabella delle città” (→ pagina 302).

- L'ora della sezione digitale qui regolata è quella di base dell'orologio—Ora di riferimento.
- La sezione analogica indica l'ora di riferimento corrispondente all'impostazione eseguita.

- 1. Premere il pulsante M per selezionare il modo ora e calendario.**
- 2. Estrarre la corona nella posizione 1.**

La lancetta dei secondi indica la posizione 0 e tutte le altre si arrestano.

Il nome della città inizia a lampeggiare.



3. Premere il pulsante M per selezionare l'elemento d'interesse e quindi il pulsante A o B per regolarlo.



- Se si preme a lungo il **pulsante** A o B l'elemento cambia in successione.
- Usare il **pulsante** A per i seguenti elementi: ora legale, secondi e sistema orario.

4. Dopo la regolazione premere la corona nella posizione 0 .

Le lancette si spostano indicando l'ora regolata.

- La regolazione eseguita si salva in memoria anche se si preme la corona nella posizione 0 prima di aver completato l'impostazione.
- Mentre le lancette sono in movimento non è possibile usare alcun pulsante.



Usò del cronografo—Modo cronografo

Questo orologio permette di misurare sino a 23 ore, 59 minuti, 59 secondi e 999 millesimi con la precisione di un millesimo.



- Quando eccede 23 ore, 59 minuti, 59 secondi e 999 millesimi, la misura si arresta e il tempo misurato si resetta.
- Al trascorrere di 60 secondi dopo l'avvio o il riavvio della misura le lancette dei decimi e dei centesimi di secondo del cronografo si arrestano su "0.00".
- Quando le lancette dei decimi e dei centesimi di secondo del cronografo si arrestano, mentre la misura continua è possibile selezionare il modo desiderato (ad eccezione del modo gara e del modo registrazione di giro).

1. Premere il pulsante (M) per selezionare il modo cronografo. (“CHR”)

- Se le lancette del cronografo non indicano “0/.00” o “60” è necessario regolare la posizione di riferimento. (→ pagina 287)



2. Premere il pulsante (B) per avviare la misura.

- Per visualizzare un tempo parziale (split) è necessario premere il pulsante (A). Esso apparirà per 10 secondi.



Indicazione SPL (split, o tempo parziale)

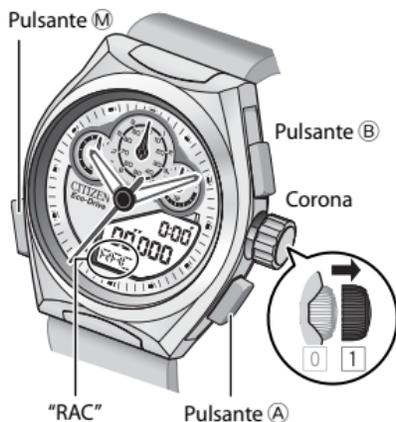
3. Premere il pulsante (B) per arrestare la misura.

- Per riavviare la misura è necessario premere nuovamente il pulsante (B).
- Per resettare il tempo misurato occorre premere il pulsante (A) a misura ferma.



Misurazione dei tempi sul giro—Modo gara

È possibile misurare i tempi sul giro e la velocità media di ciascun giro. Gli ultimi 20 tempi sul giro sono registrati nel modo registrazione di giro. (→ pagina 270)



■ Impostazione della lunghezza del percorso

- Per calcolare la velocità è innanzi tutto necessario impostare la lunghezza del percorso. (intervallo d'impostazione: da 0 a 99,999 km o miglia)
- Quando s'imposta la lunghezza del percorso tutte le registrazioni eseguite nel modo registrazione di giro si cancellano. Per annullare l'impostazione, prima del passo **3** a pagina 267 occorre premere la **corona** nella posizione **0**.

1. Premere il **pulsante M** per selezionare il modo gara. ("RAC")

2. Estrarre la **corona** nella posizione **1**.

3. Premere il **pulsante** **(A)** per visualizzare “YES”, quindi premere per oltre 2 secondi il **pulsante** **(M)**.

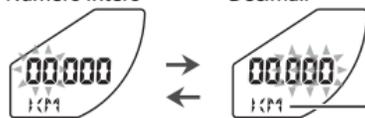
Le registrazioni di giro salvate in memoria si cancellano e appare l'ultima impostazione di lunghezza del percorso.



4. Premere il **pulsante** **(A)** o **(B)** per regolare la cifra visualizzata e quindi il **pulsante** **(M)** per passare alla cifra successiva.

Numero intero

Decimali



“KM” o “MIL” (l’unità di misura differisce a seconda del modello.)

• Se si preme a lungo il **pulsante** **(A)** o **(B)** la cifra cambia in successione.

5. Dopo la regolazione premere la **corona** nella posizione **0**.

Misurazione dei tempi sul giro—Modo gara

■ Misurazione dei tempi sul giro



- Gli ultimi 20 tempi sul giro sono registrati nel modo registrazione di giro. (→ pagina 270)
- Per calcolare la velocità è necessario impostare la lunghezza del percorso. (→ pagina 266)
- Il numero massimo di giri è “99”. Ritorna quindi a “01” dopo aver preso il tempo del centesimo giro.
- Durante la misura non è possibile cambiare il modo di funzionamento.

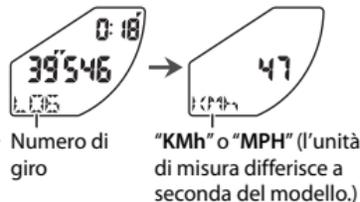
1. Premere il **pulsante M** per selezionare il modo gara. (“RAC”)
2. Premere il **pulsante B** per avviare la misura.



3. Premere il **pulsante** **(A)** per misurare i tempi sul giro.

Ogni volta che si preme il **pulsante** **(A)** il tempo sul giro e il corrispondente numero (da "01" a "99") appaiono per 7 secondi seguiti dalla velocità per 3 secondi.

- La velocità massima visualizzata è "999". Se la velocità supera 999 appare "---".



4. Premere il **pulsante** **(B)** per arrestare la misura.

Appaiono le seguenti registrazioni: tempo sul giro e corrispondente numero, velocità e tempo totale trascorso.

- Per riavviare la misura è necessario premere nuovamente il **pulsante** **(B)**.
- Per resettare il tempo misurato occorre premere il **pulsante** **(A)** a misura ferma.

Per controllare le registrazioni

Passare al modo registrazione di giro. (→ pagina 270)



Controllo di registrazione dei tempi sul giro—Modo registrazione di giro

Dopo la misura di un giro è possibile controllare le registrazioni degli ultimi 20 giri.



■ Controllo delle registrazioni

Appaiono il miglior tempo, il tempo medio e il peggior tempo calcolati dai valori registrati.

1. Premere il **pulsante M** per selezionare il modo registrazione di giro.

Appare "FAS".

- Se la memoria non contiene alcuna registrazione appare "--".



2. Premere il **pulsante A** per cambiare i dati di registrazione visualizzati.



- Se si preme il **pulsante** **(B)** mentre è visualizzato un tempo sul giro, per 3 secondi appare altresì la velocità.
- "FAS" o "LAT" e il numero di giro appaiono alternatamente.

■ Cancellazione delle registrazioni

1. Premere il **pulsante** **(M)** per selezionare il modo registrazione di giro.
2. Estrarre la **corona** nella posizione **[1]**.
3. Premere il **pulsante** **(A)** per visualizzare "YES" e quindi mantenere premuto per oltre 2 secondi il **pulsante** **(M)**.
Le registrazioni si cancellano e appare "--".
4. Premete la **corona** nella posizione **[0]**.



Controllo dell'ora di un'altra città—Modo ora mondiale

È possibile visualizzare l'ora locale di una tra le 43 città disponibili, oppure l'ora UTC.

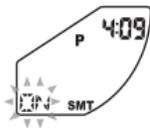


- L'ora locale è calcolata in base alla differenza oraria rispetto all'ora di riferimento.
- Quando si premono contemporaneamente i pulsanti A e B mentre la corona è premuta nella posizione 0 è possibile trasformare l'ora locale nella nuova ora di riferimento. (l'ora di riferimento precedente diviene l'ora locale.)
- L'ora legale può essere impostata per ciascuna città.

Per informazioni sulle città selezionabili si prega di vedere la “Tabella delle città” a pagina 302.

■ Selezione della città

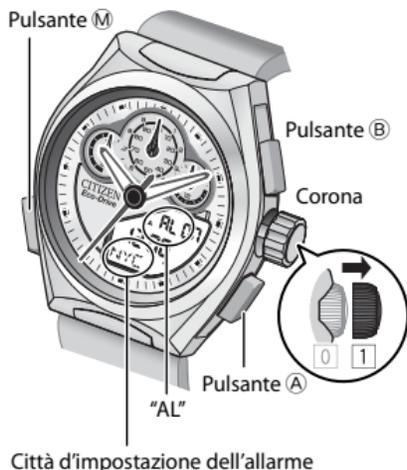
1. Premere il **pulsante** **(M)** per selezionare il modo ora mondiale.
2. Estrarre **la corona** nella posizione **(1)**.
3. Premere il **pulsante** **(A)** o **(B)** per selezionare la città desiderata e quindi il **pulsante** **(M)** per passare all'impostazione dell'ora legale.
 - Se si preme a lungo il **pulsante** **(A)** o **(B)** la città cambia in successione.
4. Premere il **pulsante** **(A)** per impostare su “ON” o su “OFF” la funzione dell'ora legale.
5. Premete **la corona** nella posizione **(0)**.



Italiano

Uso dell'allarme—Modo allarme

L'allarme può essere impostato in base all'ora della città selezionata.



Per controllare il suono dell'allarme occorre premere per oltre 2 secondi il **pulsante A** mentre **la corona** è premuta nella posizione **0**. Esso può essere controllato sino a un massimo di 10 secondi.

- 1. Premere il pulsante M** per selezionare il modo allarme. ("AL")
- 2. Estrarre la corona** nella posizione **1**.

3. Premere il pulsante **(M)** per selezionare l'elemento d'interesse e quindi il pulsante **(A)** o **(B)** per regolarlo.

Allarme ON/OFF
("AL ON/AL OF")

Città

Istante di allarme (ore e minuti)



- Con il pulsante **(A)** si attiva o disattiva l'allarme.
- Se si tiene premuto a lungo il pulsante **(A)** o **(B)** l'elemento cambia in successione (per l'impostazione della città e dell'allarme).

4. Dopo la regolazione premere la corona nella posizione **(0)**.

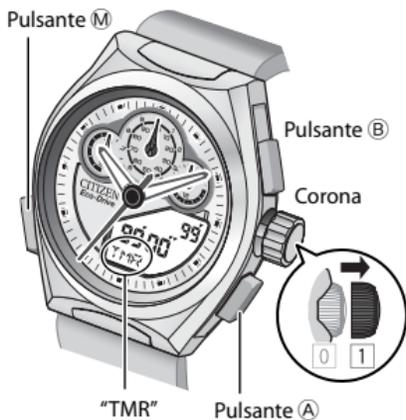
Nell'istante di attivazione dell'allarme

L'allarme suona per 15 secondi.

- Per arrestarlo è sufficiente premere un pulsante qualsiasi.

Uso del timer—Modo timer

Il timer di conto alla rovescia è impostabile da 1 a 99 minuti a passi di 1 minuto.



1. Premere il **pulsante M** per selezionare il modo timer. (“TMR”)

Appare l'ultimo timer impostato.

- Se non si desidera modificare l'impostazione si può procedere al passo 5.

2. Estrarre la **corona** nella posizione **1**.
3. Premere il **pulsante A** o **B** per regolare l'allarme.

- Se si preme a lungo il **pulsante A** o **B** il numero cambia in continuazione.



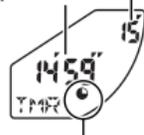
4. Dopo la regolazione premere la **corona** nella posizione **0**.

5. Premere il **pulsante** **(B)** per avviare il conto alla rovescia.

Appare "●".

- Ogni volta che si preme il **pulsante** **(B)** il conto alla rovescia si avvia o si arresta.
- Per riavviare il conto alla rovescia dal tempo impostato occorre premere il **pulsante** **(A)** mentre la misura è in corso.
- Per ritornare al tempo impostato occorre premere il **pulsante** **(A)** mentre il conto alla rovescia è fermo.

Tempo impostato
Tempo residuo



Indicazione del timer

Il conto alla rovescia continua anche se durante la misura si passa a un altro modo.

Una volta trascorso il tempo impostato

Suona per 5 secondi un segnale acustico.

- Per arrestarlo è sufficiente premere un pulsante qualsiasi.
- Si ripristina la visualizzazione del tempo rimpostato.



Ricarica della batteria

■ Quando la carica della batteria si riduce—Funzione di avviso di carica insufficiente

Funzioni e movimenti dell'orologio

Quando la carica della batteria si riduce—Funzione di avviso di carica insufficiente ①

Nella sezione digitale appare “XX”. Le lancette del cronografo non si muovono ad eccezione di quella dei secondi.

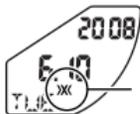
Quando la batteria è quasi completamente scarica—Funzione di avviso di carica insufficiente ②

La lancetta dei secondi avanza ogni due secondi. L'orologio non può essere regolato.

- L'allarme non suona.
- Se non si lascia ricaricare la batteria per tre giorni o più da quando si attiva la funzione di avviso di carica insufficiente, essa si scarica completamente causando l'arresto dell'orologio.

Quando la batteria si scarica si attivano, nell'ordine, la funzione di avviso di carica insufficiente ① e ②. Deve essere quindi ricaricata esponendo il quadrante alla luce.

Durante la ricarica della batteria:



Indicazione della funzione di avviso di carica insufficiente ①

"XX" scompare.

Avanzamento ogni due secondi



La lancetta dei secondi inizia a muoversi normalmente.

- Continuare la ricarica sino a quando "XX" scompare.

Ricarica della batteria

■ Tempo di ricarica

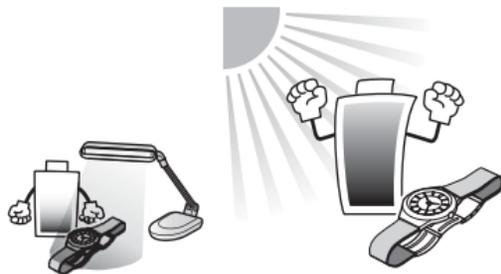
La seguente tabella riporta i tempi di ricarica indicativi quando si espone continuamente il quadrante alla luce.

Illuminamento (Lx)	Condizioni ambientali	Tempo indicativo di ricarica completa quando la batteria è completamente scarica	Tempo indicativo di ricarica per 1 giorno (movimento normale della lancetta dei secondi)
3,000	20 cm sotto una lampada fluorescente da 30 W	200 ore	40 minuti
10,000	All'aperto con cielo nuvoloso	60 ore	12 minuti
100,000	Alla luce solare diretta in estate	30 ore	3 minuti

È possibile calcolare la quantità di energia che la batteria dell'orologio può accumulare. Ad esempio, quando si espone per circa 4 ore il quadrante al cielo nuvoloso l'orologio riceve energia per circa 20 giorni.

Per caricare a sufficienza la batteria occorre esporre a lungo il quadrante a una sorgente d'illuminazione più forte. La luce solare è più efficace di quella delle lampade fluorescenti.

- Se si mantiene la temperatura dell'orologio a meno di 50°C lo si può esporre a lungo alla luce solare diretta.

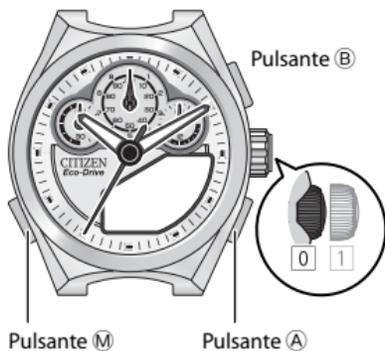


<Quando la batteria è completamente carica—Funzione di prevenzione del sovraccarico>

Quando la batteria si carica completamente interviene automaticamente la funzione di prevenzione della sovraccarica.

Funzione di risparmio energetico

Quando non si espone il quadrante alla luce per un certo periodo di tempo interviene la funzione di risparmio energetico ① e ② nel seguente modo:



Condizione di attivazione della funzione

Quando non si espone il quadrante alla luce per più di 30 minuti—Funzione di risparmio energetico ①

Quando non si espone il quadrante alla luce per più di 7 giorni—Funzione di risparmio energetico ②

Avvertenze

La batteria deve essere ricaricata qualora, alla disattivazione della funzione di risparmio energetico, la lancetta dei secondi compia un movimento ogni 2 secondi. (→ pagina 278)

	Condizione di movimento dell'orologio	Per annullare la funzione
	La sezione digitale si spegne.	Esporre il quadrante alla luce o premere un pulsante qualsiasi.
	La sezione digitale si spegne e tutte le lancette fanno ritorno alla posizione di riferimento.	Esporre il quadrante alla luce. <ul style="list-style-type: none">• Le lancette delle ore, dei minuti, dei secondi e delle 24 ore iniziano a muoversi sino a indicare l'ora attuale.• Si può regolare l'ora e il calendario qualora non appaiano correttamente. (→ pagina 262)



Risoluzione dei problemi

In caso di problemi con l'orologio si suggerisce di consultare la seguente tabella.

Sintomo	Rimedio	Pagina
---------	---------	--------

Le lancette non ruotano correttamente

La lancetta dei secondi avanza ogni due secondi.	La batteria deve essere ricaricata.	257, 278
Le lancette dei decimi e dei centesimi di secondo del cronografo non si muovono.		
Tutte le lancette si arrestano.	Premete la corona nella posizione 0 .	262
	La batteria deve essere ricaricata.	257
La sezione analogica non mostra l'ora corretta.	Verificare e quindi regolare la posizione di riferimento.	287
Le lancette del cronografo non ritornano a "0/.00" o a "60".		

Sintomo	Rimedio	Pagina
Le lancette iniziano a muoversi rapidamente non appena si estrae l'orologio dalla confezione.	L'orologio ha annullato la funzione di risparmio energetico. Attendere che le lancette indichino l'ora attuale.	282

La sezione digitale appare in modo anomalo

Quando si estrae l'orologio dalla confezione la sezione digitale è spenta.	La funzione di risparmio energetico è attiva. Esporre il quadrante alla luce o premere un pulsante qualsiasi.	282
Non è possibile cambiare il modo di funzionamento.	Arrestare la misura del cronografo o il modo registrazione di giro.	264, 268
Appare "X".	La batteria è scarica. Ricaricare la batteria sino a quando "X" scompare.	257, 278

Risoluzione dei problemi

Sintomo	Rimedio	Pagina
---------	---------	--------

Altro

L'allarme non suona.	Controllare l'impostazione di allarme.	274
	La batteria deve essere ricaricata.	257, 278
Il movimento o l'indicazione è anomala.	Resettare l'orologio. Se dopo il reset l'orologio non riprende a funzionare correttamente si prega di rivolgersi al Centro di assistenza Citizen o al proprio punto di vendita.	290
L'orologio non funziona correttamente anche dopo avere tentato i rimedi suggeriti nella sezione "Risoluzione dei problemi" (pagine da 284 a 286).		
L'orologio non funziona anche se la batteria è completamente carica. (→ pagina 280)	Si raccomanda di rivolgersi a un centro di assistenza Citizen oppure al proprio rivenditore.	-

Regolazione della posizione di riferimento

La posizione di riferimento deve essere regolata nei seguenti casi:



- La sezione analogica non mostra l'ora attuale nemmeno dopo averla impostata.
- Le lancette del cronografo non indicano "0/.00" o "60" nemmeno dopo avere resettato la misura.

- 1. Premere il pulsante (M) per selezionare il modo cronografo. ("CHR")**
- 2. Estrarre la corona nella posizione 1.**

"0" e tutte le lancette si muovono sino a indicare l'attuale posizione di riferimento.



- Se la posizione di riferimento è corretta occorre procedere al passo **5** di pagina 289. (0:00:00/tempo misurato: 0)

Continua alla pagina seguente

Regolazione della posizione di riferimento



L'illustrazione mostra la corretta posizione di riferimento.

3. Premere per oltre 2 secondi il **pulsante B**.
Appare "CRS".



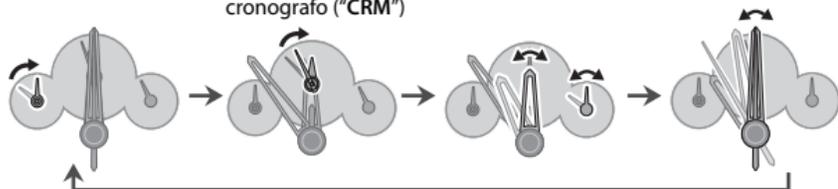
4. Premere il **pulsante M** per selezionare le lancette e quindi il **pulsante A** o **B** per regolarne la posizione.

Lancetta dei secondi del cronografo ("CRS")

Lancette dei decimi e dei centesimi di secondo del cronografo ("CRM")

Lancetta delle ore e delle 24 ore ("HR")

Lancette dei minuti e dei secondi ("MIN")



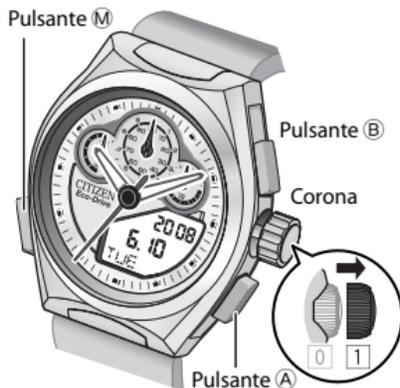
- Ogni volta che si preme il **pulsante M** le lancette regolabili si muovono.
- Se si preme a lungo il **pulsante A** o **B** le lancette si muovono in continuazione.
- Per le lancette del cronografo si deve usare il **pulsante B**.
- Quando si regolano le lancette dei decimi e dei centesimi di secondo del cronografo oppure quella delle ore o delle 24 ore, le lancette dei secondi e dei minuti si muovono all'indietro di 3 minuti o di 30 secondi affinché sia possibile vedere quelle da regolare.

5. Dopo la regolazione premere la **corona** nella posizione **0**.

La sezione analogica mostra l'ora attuale.

Reset dell'orologio

Se si sottopone l'orologio agli effetti dell'elettricità statica o agli urti, esso potrebbe cessare di funzionare correttamente. In tal caso si suggerisce di resettarlo.



Avvertenze

Quando si resetta l'orologio l'indicazione di ciascuno dei modi di funzionamento cambia come mostrato nella tabella a destra e le registrazioni eseguite nel modo registrazione di giro si cancellano.

1. Estrarre la **corona** nella posizione **1**.
2. Premete contemporaneamente i **pulsanti A, B e M**.
Si sentono i toni di conferma e appare "0".
3. Correggere la **posizione di riferimento**.

Eseguire i passi da **3** a **5** di pagina 288.



Dopo il reset l'indicazione di ciascuno dei modi di funzionamento cambia come qui oltre mostrato. Occorrerà quindi reimpostare l'ora, il calendario e le altre funzioni.

■ Indicazione dei modi di funzionamento dopo il reset dell'orologio

Modo ora e calendario	1 gennaio 2008 / giovedì
Modo cronografo	0:00:00:000
Modo gara	0:00:00:000
Modo registrazione di giro	--
Modo ora mondiale	12:00 AM / Città: UTC
Modo allarme	12:00 AM / Allarme: OFF / Città: UTC
Modo timer	99 minuti



Precauzioni

AVVERTENZE

Impermeabilità -all'acqua

Prima di usare l'orologio raccomandiamo di-verificare il livello d'impermeabilità all'acqua indicato sul quadrante e sulla cassa.

Indicazione		Caratteristiche
Quadrante	Cassa (fondello)	
WATER RESIST(ANT) o nessuna indicazione	WATER RESIST(ANT)	Impermeabile sino a 3 atmosfere
WR 50 o WATER RESIST 50	WATER RESIST(ANT) 5bar	Impermeabile sino a 5 atmosfere
WR 100/200 o WATER RESIST 100/200	WATER RESIST(ANT) 10bar/20bar	Impermeabile da 10 a 20 atmosfere

1 "bar" corrispondente indicativamente a 1 atmosfera.

* "WATER RESIST(ANT) xx bar" potrebbe eventualmente apparire come "W.R. xx bar".

Esempi d'uso



Lieve esposizione all'acqua (pioggia, lavaggio del viso, ecc.)



Moderata esposizione all'acqua (doccia, lavori di cucina, nuoto, ecc.)



Sport acquatici (nuoto subacqueo in apnea)



Immersione subacquea (con bombola dell'aria)



Movimento della corona quando l'orologio è bagnato

OK

NO

NO

NO

NO

OK

OK

NO

NO

NO

OK

OK

OK

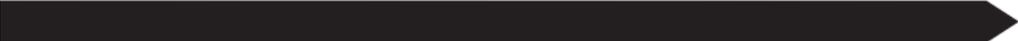
NO

NO

Continua alla pagina seguente

Precauzioni

- Impermeabile-durante l'uso normale (sino a 3 atmosfere):
Questo tipo di orologio resiste all'esposizione all'acqua di minore entità. Ad esempio lo si può indossare mentre ci si lava il viso; non è stato tuttavia concepito per essere indossato sott'acqua.
- Maggior livello-d'impermeabilità durante l'uso normale (sino a 5 atmosfere):
Questo tipo di orologio resiste all'esposizione all'acqua di moderata entità. Può essere indossato mentre si nuota: non è stato tuttavia concepito per essere usato durante il nuoto subacqueo in apnea.
- Maggior livello-d'impermeabilità durante l'uso normale (sino a 10/20 atmosfere):
Questo tipo di orologio può essere usato durante il nuoto subacqueo in apnea; non è stato tuttavia concepito per le immersioni subacquee con bombola o in saturazione d'elio.
- Per garantire l'impermeabilità dell'orologio esso deve essere indossato con la corona completamente premuta all'interno (posizione normale). Qualora la corona dell'orologio in uso sia del tipo a vite è necessario che sia completamente avvitata.
- Non muovete la corona né premete i pulsanti mentre l'orologio è bagnato.

- 
- Qualora nell'orologio penetri dell'acqua, oppure sotto il vetro si formi un velo di condensa che non si dissolve nell'arco di una giornata, raccomandiamo di portarlo in riparazione al proprio rivenditore o a un centro di assistenza Citizen. Se si lascia l'orologio in tale condizione se ne potrebbero corrodere le parti interne con conseguente possibilità di malfunzionamento.
 - Qualora nell'orologio penetri acqua di mare, inseritelo in una scatola o in un sacchetto di plastica e richiedetene immediatamente l'ispezione. In caso contrario la pressione interna all'orologio potrebbe aumentare con conseguente distacco di alcune delle parti (vetro, corona, pulsanti, ecc.).
 - Dopo avere indossato l'orologio in acqua di mare è raccomandabile risciacquarlo in acqua dolce e asciugarlo quindi con un panno asciutto.

Mantenete sempre pulito l'orologio

- L'orologio deve essere sempre mantenuto pulito in modo da evitare corrosione o accumuli di sporcizia. Tale condizione potrebbe inoltre macchiare l'abbigliamento.
- La sporcizia sul cinturino di pelle deve essere prontamente rimossa strofinandolo con un panno morbido e asciutto in modo da evitarne lo scolorimento.

AVVERTENZE

Trattamento della batteria secondaria

- La batteria non deve essere rimossa dall'orologio. Se ciò si dovesse rivelare necessario, in ogni caso la si deve tenere fuori dalla portata dei bambini affinché non sia ingoiata accidentalmente.
- In caso d'ingerimento si deve richiedere immediatamente l'intervento di un medico.

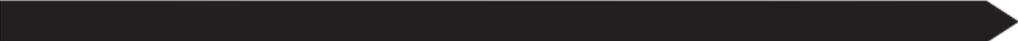
AVVERTENZE

Avvertenze relative alla ricarica

- Se si lascia caricare la batteria in un ambiente a temperatura molto alta, si può verificare lo scolorimento e la deformazione della parte esterna dell'orologio, nonché il malfunzionamento del movimento.
- Non si deve lasciar ricaricare la batteria mentre l'orologio è esposto all'alta temperatura (50°C o più).

Esempi:

- Ricarica della batteria esponendo l'orologio alla luce di una lampada ad incandescenza o alogena
- Ricarica della batteria collocando l'orologio in punti soggetti all'alta temperatura, ad esempio sul cruscotto di un veicolo



Per evitare lesioni

- NON indossate l'orologio in situazioni in cui la temperatura ambiente possa divenire molto alta, ad esempio nelle saune. In caso contrario l'orologio potrebbe notevolmente riscaldarsi e causare un'ustione.

Per evitare malfunzionamenti

- NON usate l'orologio in situazioni in cui la temperatura sia inferiore o superiore a quella di funzionamento indicata nel presente manuale. In caso contrario esso potrebbe malfunzionare o arrestarsi.
- NON si deve collocare l'orologio in prossimità di materiali in grado di generare un forte campo magnetico quali:
 - Dispositivi magnetici per la salute, ad esempio una collana magnetica
 - La chiusura magnetica dei frigoriferi
 - La chiusura magnetica delle borse
 - Gli altoparlanti di un telefono cellulare
 - Attrezzi magnetici da cucinaQuesti tipi di materiale potrebbero infatti creare interferenze con il movimento dei motori passo-passo installati nell'orologio, compromettendone di conseguenza la precisione di misura del tempo.

Continua alla pagina seguente

Precauzioni

- NON avvicinate l'orologio ad apparecchi domestici in grado di generare elettricità statica. L'esposizione a tale condizione, creata ad esempio dagli schermi televisivi, potrebbe infatti compromettere la precisione di misura del tempo.
- NON sottoponete l'orologio ad urti, né lasciatelo cadere.
- Evitate d'indossare l'orologio in ambienti caratterizzati dalla presenza di gas chimici o comunque corrosivi.

Leventuale contatto dell'orologio con solventi, quali i diluenti e il benzene, o comunque con sostanze che li contengono, potrebbe causare scolorimenti, scioglimenti o rotture. La cassa, il cinturino e le altre parti dell'orologio potrebbero altresì scolorirsi qualora esso vada a contatto con il mercurio, ad esempio quello usato nei termometri.



Manutenzione

Manutenzione giornaliera

- Periodicamente ruotate la corona mentre è premuta nella posizione **0** e inoltre premete i pulsanti affinché non si arrugginiscano.
- Con un panno morbido asportate dalla cassa e dal vetro l'eventuale sporcizia, sudore o acqua.
- Per rimuovere la sporcizia dal cinturino metallico, di plastica o di gomma è sufficiente lavarlo con acqua. Per rimuovere la sporcizia accumulatasi negli interstizi del cinturino metallico si deve usare uno spazzolino morbido.
- Si raccomanda di non usare solventi (diluenti, benzene e così via) poiché potrebbero danneggiare le rifiniture dell'orologio.

Ispezioni periodiche

Per ragioni di sicurezza e per assicurare il funzionamento dell'orologio nel tempo si raccomanda di farlo ispezionare una volta ogni due o tre anni. Per mantenerne la capacità d'impermeabilità all'acqua è necessario farne sostituire regolarmente la guarnizione.

Le rimanenti parti vanno fatte ispezionare e sostituire secondo necessità. Per la sostituzione si raccomanda di richiedere parti originali Citizen.



Caratteristiche tecniche

Modello	U70* (Unità di misura: U700: km / U706: miglia)
Tipo	Orologio fotovoltaico combinato
Precisione di misura del tempo	In media ± 15 secondi al mese (se indossato a temperature comprese tra $+5^{\circ}\text{C}$ e $+35^{\circ}\text{C}$)
Gamma delle temperature d'uso	0°C a $+50^{\circ}\text{C}$
Funzioni d'indicazione	<p>Sezione analogica:</p> <ul style="list-style-type: none">• Tempo: ore, minuti, secondi e 24 ore• Cronografo: secondi, decimi di secondo e centesimi di secondo <p>Sezione digitale:</p> <ul style="list-style-type: none">• Calendario: anno, mese, giorno del mese e giorno della settimana• Cronografo (frazionamento temporale)• Gara (tempo sul giro e velocità)• RegISTRAZIONI gara (tempo sul giro e velocità)

Funzioni d'indicazione	<ul style="list-style-type: none"> • Ora mondiale • Allarme • Timer
Autonomia della batteria senza ricarica	<p>A carica completa:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Circa 7 anni (con la funzione di risparmio energetico) • Circa 8 mesi (senza la funzione di risparmio energetico) <p>Movimento a passi di 2 secondi sino all'arresto: Circa 3 giorni</p>
Batteria	N. 1 batteria secondaria
Funzioni aggiuntive	<ul style="list-style-type: none"> • Funzione di risparmio energetico (modo risparmio batteria) ①/② • Funzione di prevenzione del sovraccarico • Funzione di avviso di carica insufficiente ①/② • Attivazione/disattivazione ora legale • Calendario automatico (sino al 31 dicembre 2099) • LED d'illuminazione

Le caratteristiche tecniche qui riportate sono soggette a modifiche senza preavviso.



Tabella delle città

Abbr.	Città	Fuso orario	Abbr.	Città	Fuso orario
UTC	—	±0	DXB	Dubai	+4
LON	Londra		KBL	Kabul	+4,5
MAD	Madrid	+1	KHI	Karachi	+5
PAR	Parigi		DEL	Delhi	+5,5
ROM	Roma		DAC	Dacca	+6
BER	Berlino		RGN	Rangoon	+6,5
CAI	Il Cairo		BKK	Bangkok	+7
ATH	Atene	+2	SIN	Singapore	+8
JNB	Johannesburg		HKG	Hong Kong	
MOW	Mosca	+3	BJS	Pechino	
RUH	Riyad		TPE	Taipei	
THR	Teheran	+3,5	SEL	Seoul	+9

Abbr.	Città	Fuso orario	Abbr.	Città	Fuso orario
TYO	Tokyo	+9	LAX	Los Angeles	-8
ADL	Adelaide	+9,5	DEN	Denver	-7
SYD	Sydney	+10	MEX	Città del Messico	-6
NOU	Nouméa	+11	CHI	Chicago	
AKL	Auckland	+12	NYC	New York	-5
SUV	Suva		YMQ	Montréal	
MDY	Isole Midway	-11	SCL	Santiago del Cile	-4
HNL	Honolulu	-10	RIO	Rio de Janeiro	-3
ANC	Anchorage	-9	FEN	Fernando de Noronha	-2
YVR	Vancouver	-8	PDL	Azzorre	-1

I fusi orari e le città possono cambiare a seconda delle circostanze.



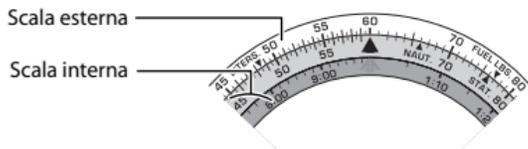
Uso della scala rotante

Alcuni modelli sono provvisti di una scala rotante.

Esso permette di calcolare con facilità:

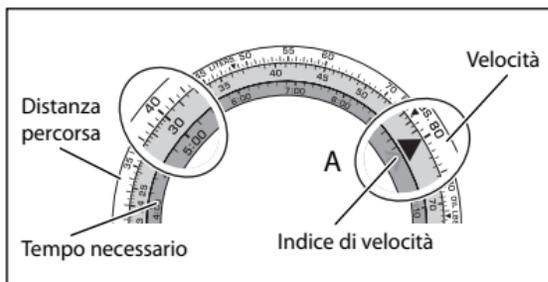
1. Velocità, distanza percorsa e tempo necessario
2. Consumo unitario di carburante, consumo di carburante e durata della guida
3. Conversione (peso/volume/distanza)

- Per il calcolo occorre ruotare la scala esterna.



- Il modo di rotazione del cursore circolare differisce in base al tipo di orologio.
- A seconda del risultato dei calcoli potrebbe essere necessario aggiungere il punto decimale.

1. Calcolo della velocità, della distanza percorsa e del tempo necessario



▲ (indice di velocità) indica sempre una velocità.

$$\frac{\text{Velocità}}{\text{▲}} = \frac{\text{Distanza percorsa}}{\text{Tempo necessario}}$$

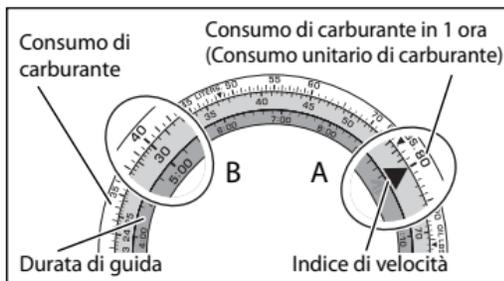
Italiano

Nell'anello A l'indice di velocità indica "80". Ogni altra zona indica la coppia distanza di percorrenza-tempo necessario alla velocità di 80 km/h. Se, ad esempio, la distanza di percorrenza è 400 km ("40"), il tempo necessario a questa percorrenza è 5 ore ("5:00").

Con l'anello B s'impostano la distanza percorsa e il tempo necessario. ▲ indica quindi la velocità.

Uso della scala rotante

2. Calcolo del consumo unitario di carburante, del consumo di carburante e della durata di guida



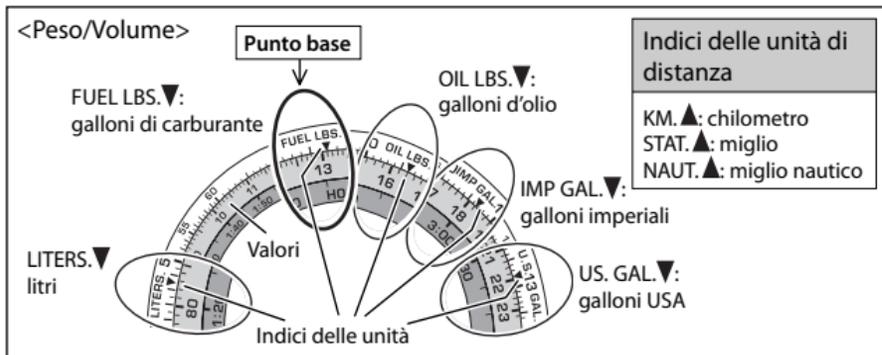
▲ (indice di velocità) indica sempre un consumo unitario di carburante.

$$\frac{\text{Consumo unitario di carburante}}{\text{▲}} = \frac{\text{Consumo di carburante}}{\text{Durata di guida}}$$

Nell'anello A l'indice di velocità indica "80". Ogni altra zona indica una coppia consumo di carburante-durata massima di guida con consumo unitario di carburante di 80 l/h. Se, ad esempio, il consumo di carburante è 400 l ("40"), la durata massima di guida risultante è 5 ore ("5:00").

Con l'anello B s'impostano il consumo di carburante e la durata di guida. ▲ indica il Consumo unitario di carburante.

3. Conversione



Regolare uno degli indici (▲/▼) sul valore da convertire. Gli altri indici (▲/▼) puntano quindi ai valori convertiti.

L'esempio mostra che 13,1 galloni di carburante (punto base) corrispondono a 16,4 galloni di olio, a 1,82 galloni imperiali, a 2,18 galloni USA e a 8,25 litri.



Glossario

Termini (pagina)	Descrizione
AVG (251, 271)	AVERAGE: è il tempo medio sul giro.
FAS (251, 270)	FASTEST: è il miglior tempo sul giro.
LAT (251, 271)	LATEST: è il peggior tempo sul giro.
UTC (272, 291, 302)	"Coordinated Universal Time" è l'ora standard internazionale introdotta con accordo internazionale.
Eco-Drive (249)	È il sistema che converte la luce in energia elettrica. Imprime all'orologio un movimento efficiente.
Ora legale (261, 263, 272, 301)	È l'istituzione secondo la quale durante il periodo estivo si porta avanti l'orologio di 1 ora. La sua applicazione e il relativo periodo dipendono dai singoli Paesi o città.
Frazionamento temporale (split) (265)	È il tempo trascorso dal punto d'avvio al punto misurato.

Termini (pagina)	Descrizione
Corona a vite (255)	Corona con blocco a vite. Il blocco della corona impedisce le regolazioni accidentali e la penetrazione di acqua in immersione.
Calendario automatico (301)	Regola automaticamente la data al termine di ogni mese compresi gli anni bisestili.
Ora di riferimento (262, 272)	È l'ora visualizzata dal display principale (quando l'orologio segna due o più ore).
Tempo sul giro (249, 251, 266, 268, 271, 300)	È il tempo impiegato a percorrere un giro.
Posizione di riferimento (258, 265, 283, 284, 287, 290)	È la posizione base d'Indicazione della sezione analogica. (0:00:00/tempo misurato: 0) Se la posizione di riferimento si scosta da questo valore l'orologio non mostra correttamente l'ora e le misure di tempo.

